

## Dialogue

**Domain:** Finance

**Gender of English Speaker:** Female

**Gender of LOTE Speaker:** Male

The following dialogue takes place between a **Loan Officer Ms. Brown** and a loan **Applicant** regarding the loan to buy a house.

**The dialogue begins now.**

No.	Speakers	Segments	Words
1	Loan Officer	Good Morning, How can I help you?	7
	Translation	शुभ प्रभात, म तपाईंलाई कसरी मद्दत गर्न सक्छु? <i>Śubha prabhāta, ma tapā'īnlā'ī kasarī maddata garna sakchu?</i>	8
2	Applicant	शुभ प्रभात, म घर किन्ने योजना गरिरहेको छु र म ऋण प्रक्रियाको बारेमा जानकारी चाहन्छु । के तपाईं मलाई मद्दत गर्न सक्नुहुन्छ? <i>Śubha prabhāta, ma ghara kinnē yōjanā garirahēkō chu ra ma ṛiṇa prakriyākō bārēmā jānakārī chāhanchu. Kē tapā'īm malā'ī maddata garna saknuhuncha?</i>	21
	Translation	Good Morning, I am planning to buy a house and I want information regarding the loan process. Can you help me?	21
3	Loan Officer	Yes, definitely. But first, can you give me some information regarding yourself like your employment details, income statement and credit history. By the way are you citizenship holder or PR holder of Australia?	33
	Translation	हो, पक्कै पनि । तर पहिला, के तपाईं मलाई आफ्नो बारेमा केही जानकारी दिन सक्नुहुन्छ जस्तै तपाईंको रोजगार विवरण, आय विवरण र ऋण ईतिहास । अनि, तपाईं नागरिकता वाहक हुनुहुन्छ कि अष्ट्रेलियाको पीआर वाहक हुनुहुन्छ? <i>Hō, pakkai pani. Tara pahilā, kē tapā'īm malā'ī āphnō bārēmā kēhī jānakārī dina saknuhuncha jastai tapā'īnkō rōjagāra bibaraṇa, āya bibaraṇa ra ṛiṇa ītihāsa. Ani, tapā'īm nāgarikatā vāhaka hunuhuncha ki aṣṭrēliyākō PR bāhaka hunuhuncha?</i>	33

4	Applicant	<p>म पीआर बाहक हूँ र म डिकस्मिथ प्राईभेट लिमिटेडमा उत्पादन प्रबन्धकको रूपमा काम गर्दछु । मेरो मासिक तलब \$ ९,००० हो ।</p> <p><i>Ma PR bāhaka hu ra ma ñikasmitha prā'ibhēṭa limiṭēḍamā utpādana prabandhakakō rūpamā kāma gardachu. Mērō māsika talaba \$ 9,000 hō.</i></p>	20
Translation		<p>I am a PR Holder and I work as a Product Manager at Dicksmith Pvt. Ltd. My monthly salary is \$9,000.</p>	21
5	Loan Officer	<p>That's good. As per our loan application eligibility, the minimum monthly salary should be \$5,000. Have you any outstanding loans that's not paid yet?</p>	24
Translation		<p>त्यो राम्रो हो । हाम्रो ऋण आवेदन योग्यता अनुसार, न्यूनतम मासिक तलब \$ ५,००० हुनुपर्दछ । के तपाईंको अहिलेसम्म तिर्न बाँकी कुनै ऋण छ?</p> <p><i>Tyō rāmro hō. Hāmro ṛiṇa āwēdana yōgyatā anusāra, n'yūnatama māsika talaba \$ 5,000 hunupardacha. Kē tapā'īnkō ahilēsam'ma tirna bākī kunai ṛiṇcha?</i></p>	22
6	Applicant	<p>मैले पहिला कुनै पनि ऋण लिएको छैन । त्यसैले मलाई यसको बारेमा केही पनि थाहा छैन । म जर्ज स्ट्रीटमा एउटा घर किन्ने योजना गरिरहेको छु ।</p> <p><i>Mailē pahilā kunai pani ṛṇa li'ēkō chaina. Tyasailē malā'ī yasakō bārēmā kēhī pani thāhā chaina. Ma jarja strīṭamā ē'uṭā ghara kinnē yōjanā garirahēkō chu.</i></p>	26
Translation		<p>I have not availed any loan before. That's why I don't have any idea about it. I am planning to buy a house at George Street.</p>	24
7	Loan Officer	<p>We will need to do the valuation of the property you are planning to buy as per the current market price. Also your income statement is required for EMI calculation.</p>	30
Translation		<p>हामीले हालको बजार मूल्यको आधारमा खरीद गर्ने योजना बनाइरहनु भएको सम्पत्तिको मूल्याङ्कन गर्नु पर्दछ । ईएमआई हिसाब गर्नको लागि तपाईंको आय विवरणको पनि आवश्यकता पर्दछ ।</p> <p><i>Hāmīlē hālakō bajāra mūlyakō ādhāramā kharīda garnē yōjanā banā'irahanu bha'ēkō sampattikō mūlyāṅkana garnu pardacha. EMI hisāba garnakō lāgi tapā'īnkō āya vivaraṇakō pani āvaśyakatā pardacha.</i></p>	24

8	<b>Applicant</b>	<p>मेरो अहिलेको छिमेकी घरजग्गा खरिदबिक्री कार्यालयमा काम गर्नुहुन्छ र उहाँले मलाई केहि घरहरू देखाउनुभएको छ । मसँग यहाँ घर र आय विवरणका कागजातहरू छन् । मैले कति ईएमआई तिर्नुपर्छ?</p> <p><i>Mērō ahilēkō chimēkī gharajaggā kharidabikrī kāryālayamā kāma garnuhuncha ra uhāmlē malā'ī kēhi gharaharū dēkhā'unubha'ēkō cha. Masam̃ga yahām̃ ghara ra āya bibaraṇakā kāgajātararū chan. Mailē kati EMI tirnuparcha?</i></p>	32
<b>Translation</b>		<p>My current neighbor works at a real estate office and he has showed me some houses. I have the documents of the house and income statement here with me. How much EMI will I be paying?</p>	36
9	<b>Loan Officer</b>	<p>You can use our online EMI calculator from the website to calculate your monthly EMI. You will need to make 40% down payment of the property and rest can be loan.</p>	31
<b>Translation</b>		<p>तपाईं आफ्नो मासिक ईएमआई हिसाब गर्नको लागि वेबसाईटमा रहेको हाम्रो अनलाईन ईएमआई क्यालकुलेटर प्रयोग गर्न सक्नुहुनेछ । तपाईंले घरको ४०% अग्रिम भुक्तानी गर्नुपर्नेछ र बाँकी पैसा ऋण हुन सक्छ ।</p> <p><i>Tapā'im āphnō māsika EMI hisāba garnakō lāgi website mā rahēkō hāmrō analā'īna EMI kyālakulētara prayōga garna saknuhunēcha. Tapā'inlē gharakō 40% agrima bhuktānī garnuparnēcha ra bām̃kī paisā ṛiṇa huna sakcha.</i></p>	28
10	<b>Applicant</b>	<p>हुन्छ । त्यसपछि, अर्को प्रक्रिया के होला?</p> <p><i>Huncha. Tyasapachi, arkō prakriyā kē hōlā?</i></p>	6
<b>Translation</b>		<p>Okay. After that, what is the next procedure?</p>	8
11	<b>Loan Officer</b>	<p>Well, our team will also do the valuation of the property, after that the loan amount and the EMI will be determined. I will need your credit history along with the down payment of 50% as per property's value.</p>	39
<b>Translation</b>		<p>ठीक छ, हाम्रो टोलीले पनि घरको मूल्याङ्कन गर्नेछ, त्यसपछि ऋण रकम र मासिक ईएमआई निर्धारण गर्नेछ । मलाई घरको मूल्य अनुसार ५०% अग्रिम भुक्तानीसँगै तपाईंको ऋण इतिहास चाहिन्छ ।</p> <p><i>Thīka cha, hāmrō ṭōlīlē pani gharakō mūlyāṅkana garnēcha, tyasapachi ṛiṇa rakama ra māsika ī'ēma'ā'ī nirdhāraṇa garnēcha. Malā'ī gharakō mūlyā anusāra 50% agrima bhuktānīsam̃gai tapā'iñkō ṛiṇa itihāsa chāhincha.</i></p>	27

12	Applicant	<p>ठीक छ, महोदया । म ती कुराहरू मिलाउनेछु र तपाईंलाई भेट्न आउनेछु । जानकारीको लागि धेरै धेरै धन्यवाद ।</p> <p><i>Ṭhīka cha, mahōdayā. Ma tī kurāharū milā'unēchu ra tapā'īnlā'ī bhēṭna ā'unēchu. Jānakārīkō lāgi dhērai dhērai dhan'yabāda.</i></p>	16
	Translation	<p>Ok, Madam. I will arrange for those things and come to meet you. Thank you very much for the information.</p>	20

**The end of the dialogue**

## Vocabulary of Home Loan Dialogue

1. home loan: घर कर्जा, घरको ऋण *Ghara karjā, gharakō ṛiṇa*
2. loan officer: ऋण अधिकृत, ऋण अधिकारी *Ṛiṇa adhiḱṛita, ṛiṇa adhiḱārī*
3. borrow: उधारो लिनु, सापट लिनु *Udhārō linu, sāpaṭa linu*
4. monthly: मासिक, महिनावारी *Māsika, mahināwārī*
5. income: आय, आम्दानी *Āya, āmdānī*
6. dealer: डिलर, थोक विक्रेता *Ḍilara, thōka bikrētā*
7. salary: तलब *Talaba*
8. requirement: आवश्यकता *Āwaśyakatā*
9. minimum: न्यूनतम *N'yūnatama*
10. availed: लिनुभएको *Linubha'ēkō*
11. apply: आवेदन *Āwēdana*
12. prior: अगाडि, पहिला *Agāḍi, pahilā*
13. property: घरजग्गा, सम्पत्ति *Gharajaggā, sampatti*
14. selected: छान्नुभएको, रोज्नुभएको, छनौट गर्नुभएको *Chānṇubha'ēkō, rōjṇubha'ēkō, chanaṭa garnubha'ēkō*
15. further: थप, अरु *Thapa, aru*
16. process: प्रक्रिया *Prakriyā*
17. valuation: मूल्य निर्धारण, मुल्याङ्कन *Mūlya nirdhāraṇa, mulyāṅkana*
18. amount: रकम *Rakama*
19. expenses: खर्चहरू, व्ययहरू *Kharchaharu, byayaharu*
20. calculate: हिसाब *Hisāba*
21. EMI: ईएमआई *EMI*
22. online: अनलाईन *Analāīna*
23. payment: भुक्तानी *Bhuktānī*
24. procedure: प्रक्रिया, कार्यविधि *Prakriyā, kāryabidhi*
25. determined: निर्धारित *Nirdhārita*
26. guarantor: जमानी, जिम्मा लिने व्यक्ति *Jamānī, jim'mā linē byakti*
27. Information: जानकारी, सूचना *ānakārī, sūchanā*
28. Down payment: अग्रिम भुक्तान *Agrima bhuktāna*

29. Credit: ऋण *Riṇa*
30. History: इतिहास *Itihās*
31. Website: वेबसाइट *Website*
32. Statement: विवरण *Bibaran*
33. Application Eligibility: आवेदन योग्यता *āwedan*
34. Citizenship: नागरिकता *nagarikatā*
35. Employment Details: रोजगार विवरण *rojgār bibaran*
36. Regarding: सम्बन्धित, बारेमा *sambandhit, bārema*
37. Planning: योजना गरिरहेको *yojana gariraheko*